



A N Y  
MCMXXIII

PROGRAMA  
DE FESTES

que se celebrarán els  
dies 2, 3, 4, 5, 6 i 7  
de Maig de 1923 en  
- - la ciutat de - -

FIGUERES

OBSEQUI  
que fan a llurs clients els se-  
nyors Anonciants d'aquets  
PROGRAMA

# La Investigación Ferroviaria

Agencia de Reclamaciones  
y Transportes Ferroviarios

Rubaudonadeu, 14 FIGUERAS

## Organización de Oficinas

MODERNOS SISTEMAS DE CLASI-  
FICACION VERTICAL ::

Forma racional y adaptable a todos los sectores de cualquier Oficina.—Correspondencia.—Contabilidad.—Propaganda personal.—Informes.—Bibliotecas.—Existencia y Coste de mercancías.—Ofertas y demandas, etc.

**Ramón Termens Badal**

Rda. S. Antonio, 84 BARCELONA

Representante en Figueras:

**Heriberto Quijada**

Calle Monturiol, 22, 2.º

**Deténgase Vd.**

que le interesa! conocer que tanto las cintas para su máquina de escribir así como el Papel Carbón de mejor calidad los suministra

**JOAQUIN COLOMER TORROELLA**

Representante de LA ROYAL

Platería 13, 3.º-2.ª

GERONA



**ELS CAFES**

**Torrat Cornellá**

son els de més acceptació  
i estima

Per ventes al engrós:

**Ronda Dr. Robert, 3**

Teléfon núm. 256

**GIRONA**



**CHAM-  
PANY**



**MONT-NEGRE  
ES EL MELLOR**

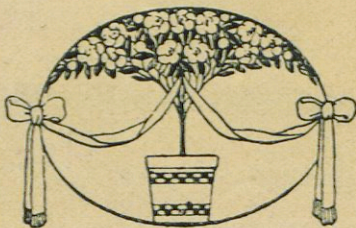
Representant exclu-  
clusiu en aquesta  
provincia:

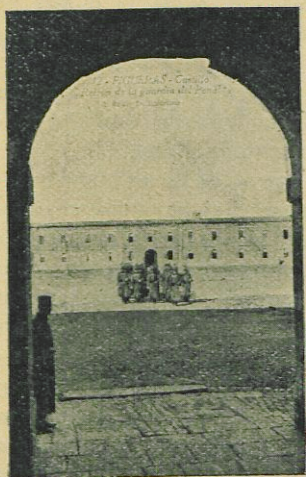


**Fermí  
Torrent**

Carrer de Sta. Eu-  
genia, 32, primer

**Girona**





# F I G U E R E S

Es el 3 de Maig. Els trens que arriben venen atestats de vianants de l'interior de la província i de la de Barcelona; com si no fora prou n'arriben també de la vehina República Francesa.

Les carreteres que a n'aquesta ciutat i aflueixen hi porten també el seu contingent bastant considerable, que sens dupte venen a gaudir i disfrutar les nostres festes. Benvinguts sigau tots.

Per la nostra part farem tot lo possible pera que la vostra estada entre nosaltres vos siga agradable i pogueu servir-ne grat recort de bells jorns d'alegria, a la que sens dupte hi






ha de contribuir la circumstancia de celebrar-se les nostres Fires i Festes en plena primavera, temps que Natura riu i arreu es florida, donant hermosos tons de bellesa que molt bé poden admirar-se de qualsevulga indret.

Aquesta ciutat que no és de les que's queden enrera camina a passos ajegantats vers al progrés, es mou per fer-se agradable a tothom qui la visita, que per motiu de trovar-se situada gairebé a la frontera francesa és molt considerable el personal que hi ha de sojornar-s'hi, sens que hi trovin de menys bons Hotels de primer ordre, Cafés, Entitats, Cines i Teatres que molt bé poden posar-se al costat dels millors de Catalunya, completant l'admiració del foraster el bell panorama que s'observa ovirant l'immensa explanada en la que s'hi troven enclavades un bon nombre de poblacions.

*Joaquim Colomer Torroella*

Maig de 1925.





**GARATX  
CALLICÓ**

**AUTOMÓBILS**

**“BUICK”  
AGENT**

**Accesoris de les mellors marques**

**Autos de lloguer :: Reparacions**

**Jaume I, Girona** Teléfs: { Urbá, 52  
núm. 14 { Inter., 55


**PER ANUNCIS**

en el

**TEATRE  
ALBÉNIZ**

de **GIRONA**

Dirigir-se al  
Agent exclusiu:

**Joaquim Colomer  
Torroella** 

**Plateria, 13, 3.<sup>o</sup> - 2.<sup>a</sup> - Girona**



C  
H  
A  
M  
P  
A  
N  
Y



Mont  
Carmany

Reserva Any 1914

Bodegues

Ampurdaneses

VILAJUIGA

Para Maquinaria ☐☐ Motores ☐☐ Automóviles

Exigid siempre los alamados LUBRIFICANTES

◉ “CLIMAX,” ◉

Gutiérrez y Otero Ltd. :: B I L B A O

Casa Central:

Gerencia de Cataluña y Baleares:

Luis Gironella :: Consejo de Ciento, 446 - 448

B A R C E L O N A



Per anuncis a la Guia  
Telefónica de Cata-  
lunya en aquesta pro-  
- vincia -



al Agent:

Joaquim  
Colomer  
Torroella

Plateria, 13, 3.<sup>er</sup> -2.<sup>on</sup>

GIRONA

---

# PROGRAMA DE FESTES DE FIGUERES

QUE SE CELEBRARÁN ELS DIES  
DOS, TRES I QUATRE DE MAIG

---

*DIA 2.*—RETRETA per la Banda del Regiment de St. Quintín.

SORTIDA dels Gegants i Nans.

*DIA 3.*—FIRA EXTRAORDINARIA.

EXTRAORDINARIA NOVILLADA, Matadors: España i Chiclanero.

*DIA 4.*—FESTA DE LA DANÇA CATALANA, prenent-hi part les renombrades cobles «La Principal» de La Bisbal, «La Principal» de Perelada, «La Principal» de Cassá de la Selva, «Els Montgrins» de Torroella de Montgrí, «Art Gironí» de Girona, «Antiga Pep» de Figueres, i l'«Esbart Folk-lore» de Catalunya.

---

Representacions d'OPERA per la Companyia Calvo al teatre «El Jardín».

VODEVILL al «Teatre Principal».

Cinema i Atraccions a la «Sala Edíson».

BALLS DE FIRA I SOCIETAT al «Casino Menestral», «La Erato», «Sport Figuerense» i «Liceo Figuerense».

Audicions de SARDANES a la Rambla, etc.

---

*Salvades les hores que aquestes deuen tenir lloc, com aixís mateix totes les altres festes que podrien esser-hi incloses, lo que no es possible per no esser determinades, quant aquest programa va a l'impremta.*

---

**Fabricación de Bolsas y  
demás envases de papel**

**“ INDUSTRIAL BOLSERA ”**

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

*Bolsas finas y de fantasía, artículos para Confitería, Fundas, tapas y cascos para sombreros :: Servilletas japonesas :: Papeles de seda para envolver azúcar, etc., etc.*

*Sección especial de Imprenta para toda clase de trabajos comerciales*

*Confeti, Serpentinas y Bolas de Nieve «La Goya» con patente número 65.700 :: Nuestra acreditada marca de Confetti, ha sostenido el nombre de «La Goya» por ser el más limpio, el más voluminoso, el único que no ensucia la ropa y el de más rendimiento, por ser ventilado por un procedimiento especial :: La serpentina de nuestra fabricación es la de mayor tamaño :: Extenso surtido en todos los artículos para Carnaval.*

★ ★ ★ ★ ★ ★ ★

*OFICINAS Y TALLERES:*

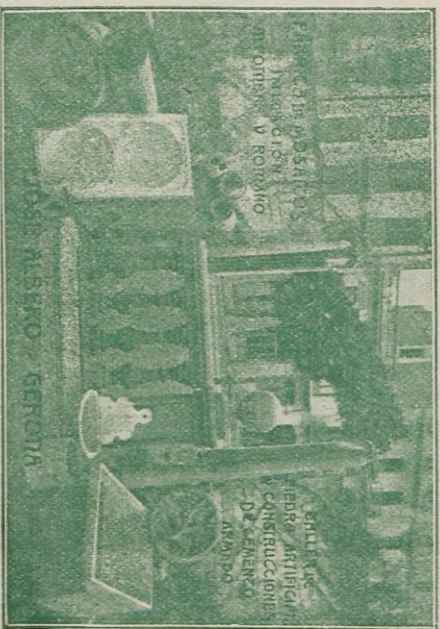
*S. PABLO, 83 - TELEF., 4013 A.*

**BARCELONA**

**FABRICA - Sucursal en la prov. de Gerona**

**JUAN MASSOS**

**S. Adolfo, 5 San Feliu de Guixols**



TALLER DE PIEDRA ARTIFICIAL Y CONSTRUCCIONES DE CEMENTO ARMADO ::

## JOSÉ ALBERO

MOSAICOS : ME-  
SAS : LAVABOS :  
TUBERIAS : TRA-  
BAJOS RÚSTICOS  
PARA JARDIN, etc.

REPRESEETANTE  
EN FIGUERAS:  
: Félix Torres :  
MARAGALL, 23

PLAZA DEL CARRIL GERONA

GRAN HOTEL-  
RESTAURANT

J. Salleras

ARCS, 17

TELEFON, 629

LA BISBAL

*Almacén de Alpargatas*

*Tipos especiales para Casa, Sport y Playa*



❧ *Gran surtido en clases de verano* ❧

FÁBRICA EN ELCHE

*Francisco Torregrosa*

*Lonas - Cintas - Trenzadas - Hilo y Cañamo*

*Cort. - Real, 4  
y Plaza del Osi*

*Gerona*

*Telegramas:  
Torregrosa*

GRAN BAZAR DE CALZADO

15

EL TRANSWAAL

15



Probad las irrompibles sandalias  
IDEAL: lavables con agua y jabón.

- Ultimos Modelos

PRECIO FIJO  
CALLE GERONA, 5

Grandes Existencias -



Hotel de España

VDA. DE PELAI MALÉ

JUNQUERA, 28

TELEFON DE LA  
MANCOMUNITAT, 439

FIGUERES

SERVICIO  
DE OMNIBUS

FIGUERAS  
ROSAS  
CADAQUÉS

TALLER DE REPARACIONES  
CARGA DE ACUMULADORES

GARAGE CENTRAL

: Gregori y Coll :

: AUTOMOVILES  
DE ALQUILER :

Agentes de la His-  
pano Suiza-Chevro-  
let y Fiat.

P. Pi y Margall, 4

TELEFONOS :

Urbano, 330

Interurbano, 71

FIGUERAS

Desea Vd. instalar su oficina a la moderna ?

CONSULTE PRECIOS A LA CASA

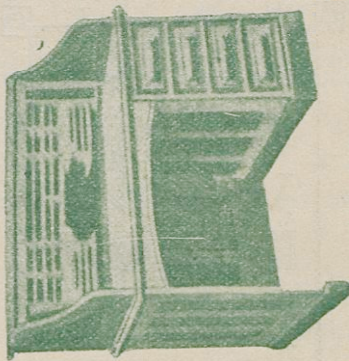


**FERRER Y ESTEBA**

**ANGLÉS - (Gerona)**

*Especialidad en muebles sistema  
: AMERICANO para despachos :*

*Muebles de encargo, como Dormitorios, Comedores, Salones, etc. en maderas de Roble, Caoba, Saten, Nogal, etc.  
CATALOGOS Y PRESUPUESTOS GRATIS*



Pedid en todas partes

# Alimentos Valmaña

: HARINA  
LACTEADA

Alimento completo para  
niños y enfermos : : :

PURE VEGETAL

El mejor y más económi-  
co a base de trigo y arroz

SOPA DE HUEVO

Alimento reparador para  
personas delicadas  
y de buen gusto



Fábrica y despacho:

A. VALMAÑA  
LLAGOSTERA

---

# PROGRAMA DE FESTES DE FIGUERES

QUE SE CEL·LEBRARÁN ELS  
: DIES CINC I SIS DE MAIG :

---

*DIA 5.*—EXTRAORDINARI PARTIT DE FUTBOL entre els potents primers equips «Centre d'Esports de Sabadell» i «Unió Sportiva de Figueres.—Proves atlètiques al camp d'Sports.

---

*DIA 6.*—GRAN CHARLOTADA pels autèntics Charlot, Llapisera i su Botones.

PARTIT DE FUTBOL entre els equips «Centre d'Sports de Sabadell» i «Unió Sportiva de Figueres..

GRAN CASTELL DE FOCES D'ARTIFICI

---

*Salvades les hores que les festes deuen tenir lloc com aixis mateix les altres festes que puguin esser-hi inclòses, i que no es possible ferle-s'hi constar per motiu de no ésser completament determinades quan aquest programa va a l'Impremta.*

---

¡ACUERDASE V.!

Que de entre todas las máquinas de  
escribir se destaca la

ROYAL



como la de más eficiente superioridad

Representante general  
en esta provincia:

Joaquin Colomer Torroella

Platería, 13, 3.<sup>o</sup>-2.<sup>a</sup> GERONA

Grans Magatzems d'Espardenyes

Lonas - Trenes - Fils - Canam

MERCERIA - PAQUETERIA  
Perfumeria y Géneres de Punt

Gran estoc en banos d'última novetat

**Josep Ferrer  
Albertí**

Joan Matas, núms. 20 y 21

**FIGUERES**





## Dentifrics:

Aigues de Colonia - Vi Quinquina "Dom., - Licor Besalú

UNIC EXPENDEDOR:

**Josep Ferrer Albertí**

Joan Matas, 20 i 21

**FIGUERES**



## OIGA V. SEÑOR!

Le gustaría adquirir una buena raza de Gallinas, de Palomos, de Patos, de Cisnes, de Gansos, de Faisanes, de Conejos, de Perros lobos, de Perros policías, de Cotorras, de Canarios, de Pavos Reales, de Pavos Indias?

Desea V. que sus gallinas no se le comen los huevos?

Desea V. que no le gasten mucho en las comidas?

Desea V. conocer el número de huevos que le hacen cada una de ellas.

Desea V. que no le roben sus aves del gallinero?

Desea V. un buen ponedero de alambre?

Desea V. bebedores higiénicos?

Desea V. marcar bien sus aves de corral?

Desea V. una buena tolva para granos?

Desea V. una lámina de aves en su tamaño y color natural?

Desea V. una buena incubadora?

Desea V. una buena idromadre?

¿Una buena obra en el arte de la Avicultura?

Necesita V. una buena marca de grasa para su carruaje, para su automóvil?

Usa V. ya una buena marca de aceite mineral?

Compra V. ya una buena marca de Vaselina perfumada, farmacéutica, industrial?

Conoce V. una buena marca de Barnices, de esmaltes?

Tiene V. buen aguarrás y buenos pinceles?

Se sirve V. ya de una buena crema para el calzado?

Le convendría una buena marca de papel para cigarrillos?

No usa V. Sra. la crema White para lavar la ropa?

¡Cuanto tiempo malgasta!

Le conviene a V. encontrar o dejar una suma respetable?

Le conviene comprar una casa de campo?

Le conviene comprar una buena casa en la ciudad?

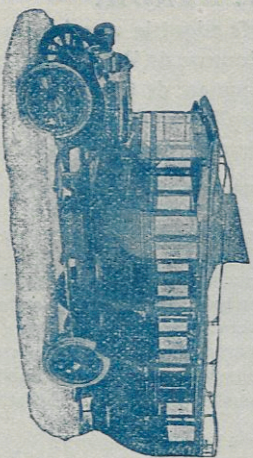
Le conviene a V. vender ambas cosas a la vez?

Le convendría a V. encontrarlo todo en una misma casa? Verdad que sí? Pues acuda sin pérdida de tiempo a la calle de

**St. a. Eugenia, 3, 1.º.-GERONA**

en donde encontrará todo cuanto requieren sus necesidades.





ELOY GUICH

GRAN TALLER

exclusivo de carrocerías y carruajes de todas clases

Gran rapidez - Elegancia y Perfección - Economía en los encargos

SAN FELIU DE GUIXOLS

# T A R I F A

para la correspondencia que circule en la Península, Islas Baleares, Canarias y Posesiones españolas del Norte de Africa.



**CORRESPONDENCIA CERTIFICADA.**— Además de franqueo ordinario devenga por el derecho de certificación 0'30 pesetas para España y 0'40 ptas. para el extranjero. **GIRO POSTAL.**— Puede girarse de 1 a 1000 pesetas. Por premio se cobrará el medio por ciento de la cantidad impresa, más 10 céntimos por envío de la libranza. Podrá pedirse acuse de recibo mediante el abono de un sello de 10 cts. **PAQUETES POSTALES.** Devengarán por razón de franqueo, los primeros tres Kilos 1'50 pesetas, los cuatro Kilos 1'75 ptas. los cinco K. 2 ptas. El peso máximo es de cinco K. y sus dimensiones no pueden exceder de 60 centim. en cualquier sentido.

Península, I. Baleares, Canarias o Pns. N. Africa.	Marruecos y Tanger		Golfo de Guinea		Interior de las poblaciones	
	Gramos	Cts.	Grm.	Cts.	Grm.	Cts.
Cartas . . . . .	25	25	20	30	20	15
Tarjetas postales sencillas		15		15		15
Id. Id. dobles . . . . .		25		20		25
Periódicos . . . . .	104(a)	1	140	1		5
Impresos y papeles de negocio.	80(b)	2	80	2		5
Muestras sueltas . . . . .	20	5	50	5		5
Id. adheridas a cartones.	20	2	50	5		5
Medicamentos. . . . .	20	5	50	5		5

a Los remitidos por particulares abonarán como porte mínimo 5 céntimos.

b El porte mínimo de los papeles será 10 céntimos.





# PERE HORTS BUXXEDA

MAGATZEM DE  
CEREAIS  
ARROÇOS I SAL  
AL MAJOR

CONCESSIONARI DELS ACRREDITATS  
A D O B S DE LA COMPANYIA DE  
SAINT-COBRIN CHAUNY & CIREY  
(LA MÉS IMPORTANT DEL MON).

SUPERFOSFATS DE CALÇ

ADOB'S PER TOTA MENA DE CULTIUS

CARRER NOU, 63  
ANTIGA CASA ROSA

TELEFONS { URBÀ, 40  
INTERURBÀ, 31

## FIGUERES



# LA MECANOGRÁFA INDUSTRIAL

Limpeza - Reparación de  
Máquinas para escribir  
y Máquinas en general

Registadores - Numeradores-  
Máquinas de calcular, etc.

Accesorios - Piezas de  
Recambio - Tipos - Signos  
Cintas, etc.

**JOSE CARRERAS MOYA**

**Mecánico Ajustador y Montador**

**GERONA**

Despacho: Platería, 4  
Taller: Plaza del Marqués de Camps, 4



Joan Ploveras  
Bret



Grans-Plegums-Despulses

= Sucres i Cafés =



= Ventes al major =



Muralla, 9

Teléfono 438

Telegramas: Ploveras

Figueres



En todas partes se bebe

## Anís de la Asturiana

Es el mejor

TALLERS Mecánics i Fundició

Lluís Fita

Maquinaria en general i especialment  
Motors Eléctrics—Motors a Benzina  
Norias

Boixes — Fugons — Tubos, etz., etz.

Teléfons: Urbá 358 Peninsular 61  
Rutlla, 37,—FIGUERES

Tothom qui vulgui anunciar en el Pro-  
grama de les vinents Fires i Festes  
de Santa Creu de l'any 1924, poden di-  
rigir llurs demandes a l'Empresa  
d'aquesta publicació

JOAQUIM COLOMER TORROELLA

Plateria, 13, tercer-segona—GIRONA

Pastes Alimentícies

**PALLISERA**



Premiat amb medalla d'Or i Gran Premi en l'Exposició de Roma en el Desembre de 1922

Exportació a Províncies i Ultramar

Fàbrica: Nort, 42 i 44  
Teléfon núm. 376

Despatx: Portella, 4  
Teléfon núm. 377



**MARCA**

**REGISTRADA**

**:: FIGUERES ::**